

# 小記者編「移民故事集」秋季出版

# 高中生採新移民生涯艱苦

本報記者梁海萍紐約報道

紐約市是著名的移民城市，每一個移民都有不同的背景和故事。與皇后區的拉瓜地亞學院有聯繫、位於長島市的國際高中(International HS)與青年公民中心(Young Citizen Center)合作，讓學生們當上小記者，採訪身邊的移民親友來美遭遇。小記者們不但要寫故事，還要當攝影拍照。布萊希及曼哈頓國際高中亦有參與計劃，他們的報道作品將選輯成書，預料刊印二千本，於今年秋季在紐約市發售。

## 助揭露社會問題

高中華裔校長潘王莉英表示，這項計劃不但能幫助學生增長溝通技能及英語寫作能力，更給予他們機會了解社會基層勞工的問題。她說：「學生可從這種新聞報道作業學習揭露社會問題，讓他們知道自己有能力為社會做一點事情的。」負責推行計劃的老師彼米特(Noreen Perinutter)表



參與「移民故事集」一書製作的國際高中華裔學生及師長們拿著「移民權益手冊」合照；下排左起：彼米特、校長潘王莉英及通拿。

示，學校曾舉行攝影工作坊，邀請導師為學生們講解基本的拍攝技巧。她又表示，學校正打算自資為參與計劃

的40多名學生輯錄另一本紀念集，以資鼓勵。另一位老師通拿(Andrew Turner)則幫助學生將作品輯錄成光碟以

便保存。

溫州移民學生黃麗雅訪問了母親及鄰居阿姨，她表示少時曾跟媽媽到工作的衣服幫忙，亦蠻辛苦的。她指媽媽曾這樣勸告她：「未來做甚麼工作也好，不要做和我一樣的。」媽媽的苦心是希望她剛女兒努力讀書。現年9年級、來美4年的溫州學生董雪則訪問了叔叔，叔叔在華埠市場擺檔賣水果，每天差不多要工作12小時，但董還是覺得留在美國比在內地好，她說：「若我在祖國的語，可能沒有讀書的機會，現在已在打工了。」

讀11年級的李莉訪問了經營超市批發的舅舅，他來美已十多年，為了賺錢除正職外還當兼職送貨。但李在訪問後有一個體會，就是很多華人不懂得如何申請美國的福利，她說：「我希望未來幫助窮人爭取應得的權利。」目前她正在一所律師樓實習。華生應夫及李冬梅都表示，從訪問中了解更多移民的辛酸。

Sing Tao Daily , April 4, 2005

The high school students' interview of the immigrants will be published into a book \_\_ reported by Liang Haihui April 4, 2005

New York is a famous immigrant city. Every immigrant has their own background and story. International High School at LaGuardia Community College is located in Long Island City. The school collaborated with Young Citizen Center to create opportunities for students to take on the role of reporter. The students took pictures and interviewed their relatives and friends of their immigration experiences. Brooklyn International and Manhattan International also participated in the project. Students' works would be published into a book and release into the market by fall. Two thousand copies are expected at fist print.

Principal of international High School Lee Pan pointed out that the project not only helped students improve their communication and writing skills, it also provided them the opportunities to understand the issues among lower class workers. She said, "Students can uncover social issues for themselves. Through this assignment they realize their ability to benefit the society." Director of the project Miss Noreen said, "We had photography workshop, and we invited professional photographer to teach them basic skills." Students' efforts did not go unrewarded. The school is planning to sponsor an album dedicated exclusively to the 40 students who contributed to the book. English teacher at International High School Andrew Turner recorded all of student's work into a CD.

Liwu who emigrated from Wenzhou interviewed her mother and a lady next door. She said she had to help her mother in the clothes factory as a young child, quite a task for her. She remembers her mother used to advise Liwu not to do the same job as her in

the future. She hoped that would encourage Liwu to concentrate more on school work. Another student reporter Dong Xue has been here for 4 years and this is her senior year. She interviewed her uncle, who works in a supermarket counter. He worked almost 12 hours daily. Despite the unsatisfactory fate of her family, she's willing to stay. She explained "if I stay in china, I wouldn't have the opportunity to go to school. I would enter the work field by now."

A Junior ~~IAS~~ school student, Lili interviewed her uncle who also works in a supermarket. He's been here for over ten years. In order to make a living he has a second job as a delivery man. Through the interview she realized that many Chinese don't know how to get the benefits they qualify. She said: "I hope to help the poor to gain their deserved rights." Now she interns in a lawyer's office. Other two student reporters, Dong mei and Ying fu also participate in the project. They understood more of the hardships that immigrants face.